

OVS

Linea Esse

BETRIEBSANLEITUNG

S.T.01/3S-D-Rev.1 09/2011



INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE ANMERKUNGEN	1
- GARANTIE DER BEHANDLUNGSEINHEIT	3
- DATEN DES TYPENSCHLDS	4
2. TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN	5
3. TECHNISCHE INSTALLATIONSANLEITUNGEN	6
- VERPACKUNG	6
- MONTAGE.....	7
- ANSCHLÜSSE.....	7
- ABNAHMEPRÜFUNG UND INBETRIEBNAHME	8
4. STEUERUNGEN - EINSTELLUNGEN - ANZEIGEN	9
- A - INSTRUMENTENTABLETT	10
- B - FUSSANLASSER	18
- C - KANÜLENHALTER	20
- D - SPEIFONTÄNE SELENIA	21
- D - S.D.S. SPRAY DESINFEKTIONSSYSTEM	23
- E - BODENGEHÄUSE	24
- F - LEUCHE	26
5. STERILISIERUNG DER INSTRUMENTE	27
6. HOCHLEISTUNGSABSAUGUNG.....	28
7. ORDENTLICHE WARTUNG	30
- AUSSENREINIGUNG, AUSBESSERUNGEN, REINIGEN UND SCHMIEREN DER INSTRUMENTE	30
- KONDENSATABFLUSS.....	30
- SPEIBECKEN	30

8 WARTUNG DER HOCHLEISTUNGSABSAUGUNG.....	31
- REINIGUNG NACH JEDER BEHANDLUNG	31
- TÄGLICHE REINIGUNG	31
- REGELMÄSSIGE REINIGUNG.....	31
- DESINFEKTION.....	32
- SCHAUMBREMSE.....	32
- WARTUNG DES MANUELLEN KANÜLENVERSCHLUSSES UND WECHSEL DER ÄUSSEREN SCHLÄUCHE.....	32
9 AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	33
- WECHSELN DER SICHERUNGEN.....	33
- EINSTELLUNG DER KUPPLUNGEN.....	33
- EINSTELLUNG DER SCHWENKARMFEDER.....	33

ACHTUNG

Das Symbol ■ bedeutet, daß das betreffende Instrument oder die Funktion als Option erhältlich ist.

Vor dem Gebrauch des Gerätes sollten die OMS Betriebsanleitung, sowie die eventuellen Anleitungen der Zubehörteile zu unserer Behandlungseinheit unbedingt ganz durchgelesen werden.

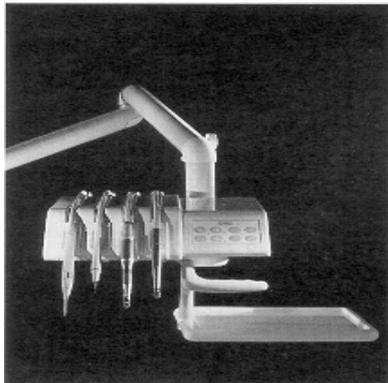
ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

Linea 90 esse bietet eine reichhaltige Auswahl an Instrumenten für die fünf Bestückungsplätze und den sechsten Zusatzplatz.

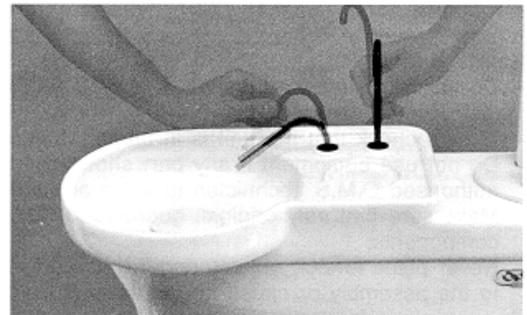
Wie alle anderen Modelle kann die Behandlungseinheit PUNTO mit allen O.M.S. Behandlungsstühlen kombiniert werden

Das spezielle Getriebe bietet drei exklusive Vorteile;

- geringer Vertikalausschlag der Rückzugsarme der Instrumente
- totale Selbstausgleichung in maximal ausgezogener Position
- maximale Bewegungsfreiheit der Versorgungsschläuche in alle Richtungen.



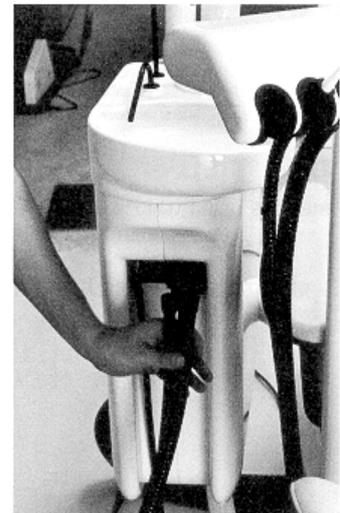
Die gesamte Oberseite der Speifontäne besteht aus glattem und folglich pflegeleichtem und hygienischem Porzellan..



Die Kantilen für das Spülen der Speischale und das Füllen des Mundglases können einfach abgenommen und im Autoklaven sterilisiert werden..

Die gesamte Gruppe der Absaugschläuche und ihre Anschlüsse können für Reinigung und Desinfektion einfach abgenommen werden.

Auch der Filter kann problemlos und hygienisch ausgebaut werden.



Definition der Zweckbestimmung

Tragestruktur für andere Instrumente mit entsprechender Speisung für den Gebrauch in Arztpraxen des Typs A (wie in der CEI 64-4 definiert, Elektroanlagen in Arztpraxisräumen) durch Zahnärzte.

Umweltbedingungen

Für Transport und Lagerung zulässige Umweltbedingungen:

- Temperatur von -40 bis +70 °C
- relative Luftfeuchtigkeit 10 bis 100%
- Atmosphärendruck von 500 bis 1060 hPa

Für den Betrieb zulässige Umweltbedingungen:

- Temperatur von 10 bis +40 °C
- relative Luftfeuchtigkeit 30 bis 75%
- Atmosphärendruck von 700 bis 1060 hPa

Elektromagnetisches Potential:

Das Gerät wurde gemäß der IEC-Normen 601-1-2 (Elektromedizinische Geräte, Elektromagnetische Verträglichkeit, 1993) geplant und konstruiert und verfügt folglich über einen Immunitäts- und Abstrahlungsgrad, der gefährliche Interferenzen mit derselben Norm entsprechenden Geräten ausschließt, während mit solchen Elektrogeräten, die einen nicht der IEC 601-1-2 (1993) entsprechenden Abstrahlungs- oder Immunitätsgrad aufweisen, Interferenzen entstehen können.

In derartigen Fällen dürfen derlei Geräte nicht zusammen mit der O.M.S.-Behandlungseinheit verwendet werden (Sie können sich jedoch an die Firma O.M.S. SpA wenden, um dieses Problem analysieren zu lassen).

Wenn das Gerät wegen derartiger Interferenzen abkippt, kann dem unter Umständen durch einfaches Ein- und Ausschalten abgeholfen werden

.

Sicherheitsvorschriften

- Nicht fachlich ausgebildete Personen und/oder solche Personen, welche die Betriebsanleitung nicht konsultiert haben, dürfen das Gerät nicht bedienen.
- Stellen Sie immer sicher, daß sich das Gerät in gutem Zustand befindet.
- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn es defekte oder verschlissene Teile aufweist. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen von der Firma O.M.S. autorisierten Techniker.
- Lassen Sie defekte oder verschlissene Teile ausschließlich durch von O.M.S. garantierte Original-Ersatzteile auswechseln.
- Legen Sie keine Gegenstände unterhalb der Speifontäne ab, weil diese sonst schwerwiegend beschädigt werden kann oder die Behandlungseinheit umkippen könnte, wenn sie benutzt wird.

.

GARANTIE DER BEHANDLUNGSEINHEIT

Auf die von der Firma O.M.S. produzierten Teile wird eine **Garantie bis höchstens 3 Jahre** ab dem Datum des Erwerbs gewährleistet. Auf Teile der Zulieferfirmen (z. B. Instrumentenhandstücke und -schläuche, Instrumente, Separierautomatik, Amalgamabscheider, Leuchte usw.) wird die jeweilige Garantie angerechnet. Allgemein von der Garantie ausgenommen sind zerbrechliche Komponenten (zum Beispiel der Keramikteil der Speischale), und solche Teile, deren Haltbarkeit nicht vorhersehbar ist (zum Beispiel Glühbirnen). Für Verschleißteile (zum Beispiel Saugschläuche und Polsterbezüge) ist die Garantie hingegen auf 12 Monate begrenzt.

Der entsprechende Garantieschein (den Unterlagen unserer Geräte beigelegt) muß daher unbedingt anlässlich der Installation wie nachstehend aufgezeigt ausgefüllt werden.

Der Durchschlag des vollständig ausgefüllten Garantiescheins muß innerhalb von 10 Tagen der Firma O.M.S. S.p.A. - Via Dante 20/A - I-35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADUA) ITALIEN zugesandt werden, während **das Original vom Kunden zu verwahren ist**



CEDOLA DI GARANZIA WARRANTY COUPON



O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate

CLIENTE Bianchi	N° CONFERMA 980001	CUSTOMER	ORDER CONFIRMATION N.
---------------------------	------------------------------	----------	-----------------------

L'apparecchio mod. **Linea 90 Progress** matricola **98T001**
viene garantito per la durata di **TRE anni** dalla data **29/06/98**
(data installazione), alle condizioni sottoelencate. Per i particolari di fabbricazione altrui, (ad esempio manipoli e cordoni degli strumenti) la durata e le caratteristiche della garanzia sono quelle fornite dal fabbricante stesso.

O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate

CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1) La garanzia prevede la perfetta riparazione, o la sostituzione (a giudizio del fabbricante) di tutte quelle parti che risultassero inefficienti per difetti di costruzione.
- 2) L'intervento sarà eseguito gratuitamente (eccettuato il diritto fisso di chiamata) dal concessionario di zona o da altro personale indicato dalla O.M.S. S.p.A. Questa clausola vale, se non esplicitamente richiamata e modificata all'atto della vendita. La durata di tale intervento è limitata ai primi 12 mesi.
- 3) I pezzi da riparare o sostituire dovranno pervenire **franco da ogni spesa** ai magazzini della O.M.S., all'indirizzo O.M.S. S.p.A. - Via Dante, 20/A - 35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADOVA) - ITALIA
- 4) Non è assolutamente previsto l'invio di pezzi di garanzia (con relativo n° di matricola), prima del ricevimento del pezzo difettoso. Eventuali denunce alla presente clausola potranno essere fatte esclusivamente per iniziativa della O.M.S. S.p.A.
- 5) La garanzia non copre i guasti dovuti:
 - all'uso negligente
 - ad urti, cadute, collisioni accidentali
- 6) La garanzia non può per definizione applicarsi a componenti fragili (ad esempio la parte in ceramica della spatula-chiara) alle parti la cui durata non sia prevedibile (ad esempio le lampadine). Per quanto riguarda parti soggette ad usura (ad esempio tubi di aspirazione e tappezzerie) la garanzia è limitata a 12 mesi.
- 7) La presente garanzia ha valore solo se una copia della presente sarà spedita, completa in ogni sua parte, entro 10 gg. dalla data di installazione alla O.M.S. S.p.A. - Staff Dentale.
- 8) Ogni forma di garanzia decade automaticamente qualora il possessore di un apparecchio O.M.S. si rivolga a tecnici non autorizzati.

O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate

Il presente apparecchio è equipaggiato con:

micromotore/i	n. 970	aspiratore	n. 100942
turbina/e	»	lampada	» 9121
elettrobisturi	»	radiografico	»
ablatore del tartaro	» 959		»

N.B.: Le cedole di garanzia di queste apparecchiature debbono essere restituite, debitamente compilate, (ai rispettivi fabbricanti) entro 10 gg. dalla data di installazione, esclusi i prodotti Bien Air.

L'apparecchio è stato installato il giorno **07/07/98** presso lo studio:
COGNOME E NOME (O DENOMINAZIONE SOC.) **Rossi Mario**

VIA **Padova** n° **20/A**
CITTÀ **MILANO** CAP **20142** TEL. **02/640626**

The unit mod. _____ registered n° _____
is provided with a **3 YEARS** guarantee starting from _____
(installation date), at the following conditions: for the items which are not manufactured by us (e.g. handpieces and cords of instruments) the warranty period is determined by the manufacturer himself.

O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate

GUARANTEE CONDITIONS

- 1) The guarantee foresees the perfect repair or replacement (in the manufacturer's decision) of all those parts turned out to be inefficient for a construction defect.
- 2) The intervention shall be performed free of charge (except the call) by the O.M.S. S.p.A. local Agent. This clause is valid if not clearly modified at the sale. The intervention is free of charge for the first 12 months only.
- 3) The parts to repair or replace shall reach O.M.S. S.p.A. free of charge at the following address: O.M.S. S.p.A. - Via Dante, 20/A - 35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADOVA) - ITALIA
- 4) The delivery of parts under guarantee (with relative registered n°), is not foreseen before the reception of the damaged ones. The eventual departure from this clause can be made by O.M.S. S.p.A. only.
- 5) The guarantee does not cover the faults due to:
 - careless use
 - hits, falls, accidental impacts
- 6) The guarantee cannot be applied either to fragile items (e.g. the ceramics part of the spittoon) and to parts of indefinite duration (e.g. the bulbs). With regard to the parts which are subject to wear (e.g. suction tubes and upholstery) the guarantee is limited to the first 12 months.
- 7) The present guarantee is valid only if a copy duly filled in is returned to O.M.S. within 10 days from the installation date.
- 8) The present guarantee is not valid if the owner of an O.M.S. unit turns to non authorized O.M.S. technicians.

O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate

The present unit is equipped with:

micromotor/s	n. _____	vacuum system	n. _____
turbine/s	» _____	lamp	» _____
radio surgical knife	» _____	X - ray unit	» _____
scaler	» _____		» _____

The warranty coupons shall be returned duly filled in to the manufacturer within 10 days from the installation date, except the Bien Air products.

The unit was installed on _____ by the dental surgeon:
SURNAME AND NAME (OR TRADE - NAME) _____

ADDRESS _____
CITY _____ POST CODE _____ TEL. _____

O.M.S. S.p.A. - 35030 Caselle di SelvaZZano Padova - Via Dante, 20/A - Tel. (049) 8976455 (r.a.) - Telex 430840 OMSTAF I - Telefax (049) 8975566

ST. 01/7 Rev. 1

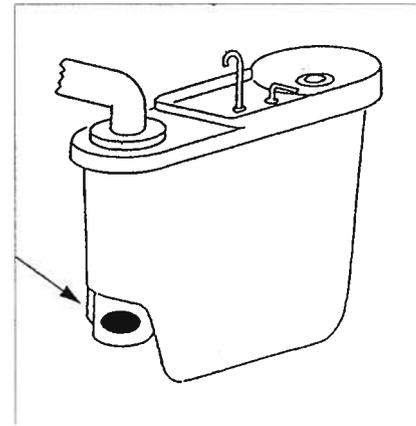
PER IL CLIENTE / FOR THE CUSTOMER

N. B. für alle nicht von O.M.S. hergestellte Produkte (z.B. Handstücke, Instrumente, Leuchte, Absaugung, Zubehör usw.) gelten die Garantiebedingungen der jeweiligen Herstellerfirma.

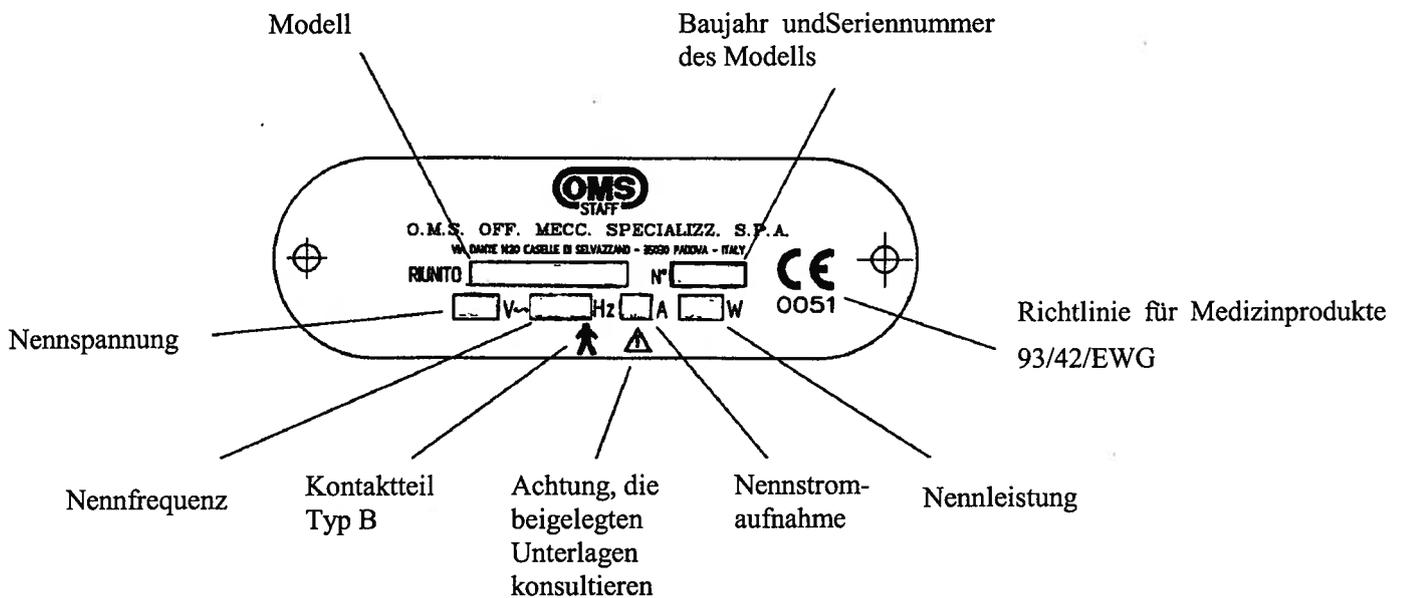
Es empfiehlt sich die Garantiebedingungen der Firma O.M.S. aufmerksam durchzulesen, damit Mißverständnisse und folglich unnötiger Zeitverlust vermieden werden..

DATEN DES TYPENSCHILDS

An jeder Behandlungseinheit der O.M.S.-Palette ist an der Halterung der Speifontäne (siehe Abbildung) ein Schild angebracht, auf dem alle allgemeinen Daten des Gerätes aufgeführt sind.



Diesem Typenschild können folgende Informationen entnommen werden:



TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Behandlungseinheit Modell	Linea 90 esse
Hersteller	O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate Via Dante 20 35030 Caselle di Selvazzano Padova - ITALIEN
Klasse	I
Kontaktteil Typ	B 
Stromversorgung	
Nennspannung	230 V. ac
Nennströme	Netzversorgung 6,5 A 220 V. ac. 50 Hz Trafosversorgung 1,5 A 220 V. ac. Niedrigstspannungsversorgung 25 V. ac. * Versorgung 8 V. ac Versorgung 15 V. ac Versorgung 18 V. ac Versorgung 24 V. ac Ausgang für Lampenspeisung 15 V. ac cont. 18 V. ac cont. Ausgang für Spritze-Erwärmung Luft 2 A 24 V. ac. Wasser 6,3 A 24 V. ac. Zwischenfunktion Luft 10" ON/2' OFF Wasser 10" ON/2' OFF * Ausgang Speisung Behandlungseinheit 21 V. ac 24 V. ac Ausgang für Speisung Absaugmotor. 2,5 A 220 V. ac. Ausgang für Speisung Behandlungsstuhl 5 A 220 V. ac.
Nennfrequenz	50 Hz
Netzanschluß	Gemäß der örtlichen Vorschriften.
Innere max. Spannung	35 V. cc. 25 V. ac.
Gewicht Behandlungseinheit	zirka 45 kg.
Gewicht Leuchte	zirka 9 kg.
	<i>* freie Ausgänge</i>

WICHTIG

Projekt und Konstruktion der Geräte O.M.S. entsprechen den internationalen Sicherheitsvorschriften IEC 601-1, IEC 601-1-1 und IEC 601-1-2.

Die Firma O.M.S. übernimmt keinerlei Haftung hinsichtlich Sicherheit und Zuverlässigkeit, wenn:

- Montage

- Zusätze

- Einstellungen

- Änderungen oder Reparaturen

nicht durch von STAFF DENTALE - O.M.S. autorisierte Techniker erfolgen, wobei auch in diesem Fall Änderungen und Zusätze ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung, Anleitungen und Original-Komponenten der Firma O.M.S. durchgeführt werden können, sowie wenn:

- die Elektroanlage des betreffenden Raumes nicht den IEC Normen 64-8 UND 64-4 entspricht;

- das Gerät nicht gemäß der Betriebsanleitung verwendet wird.

Die Firma O.M.S. behält sich das Recht vor, ihre Erzeugnisse jederzeit und ohne Vorankündigung zu verändern..

TECHNISCHE INSTALLATIONSANLEITUNGEN

VERPACKUNG

- Die Behandlungseinheit wird in zwei Kisten verpackt geliefert, die sämtliche Elemente des Gerätes enthalten.
-
- In diesen Kisten befinden sich:
 -
 - Kiste 1 (Gewicht zirka 100 kg)
 - - Speifontäne
 - - Arm für Helferinentablett*
 - - Instrumententablett
 - - Fußanlasser
 - - Leuchte*
 - - Arm für Leuchte*
 - - Absauganlage (z.B. Mono jet)*
 - - Zubehörkasten (Sicherungen, Ausbesserungslack) kleine Ersatzteile und Einstellschlüssel).
 - - Betriebsanleitung S.T. 01/3 H... .
 - - Schaltpläne TEC 07/5
 - Kiste 2 (Gewicht zirka 180 kg)
 - - Behandlungsstuhl
 - - Stuhlgehäuse
 - - Sitzauflage
 - - Kopfstütze
 - - rechte Armstütze*
 - - Befestigungsschrauben für Behandlungsstuhl und -einheit
 - - Betriebsanleitung S.T. 01/3 H... .
 - - Schaltpläne TEC 07/5

Beide Kisten haben außen einen Aufkleber mit den folgenden Angaben (siehe Abb.)::

Bestellnummer (falls vorhanden)

Empfänger (Depot)

Kistennr.

NUMERO COLLO

O.M.S.

ORD. N. **CONF.**

Auftragsbestätigung Nr.

CONTENUTO

<input type="checkbox"/> LINEA 100	<input type="checkbox"/> LINEA 90	<input type="checkbox"/> TEMPO 9	<input type="checkbox"/> TEMPO 10	<input type="checkbox"/> PUNTO
<input type="checkbox"/> MOON	<input type="checkbox"/> SWAN	<input type="checkbox"/> ARCADIA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> COLONNA	<input type="checkbox"/> TESTA RX	<input type="checkbox"/> BASE	<input type="checkbox"/> CARTER	<input type="checkbox"/> KART
<input type="checkbox"/> TAVOLETTA	<input type="checkbox"/> BRACCIO	<input type="checkbox"/> SEDILE	<input type="checkbox"/> SEGGIOLINO	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> ACC. RU	<input type="checkbox"/> LAMPADA	<input type="checkbox"/> ACC. PO	<input type="checkbox"/> SPUTACCHIERA	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> ASP. CHIR.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> COMPRESSORE	<input type="checkbox"/>

(*) Nur bei ausdrücklicher Bestellung enthalten

Loose Verpackungen sind mit denselben Aufklebern ausgestattet.

N.B.: der eventuelle O.M.S Arztstuhl wird separat verpackt.

MONTAGE

1. Als erstes wird der Behandlungsstuhl installiert, wobei dessen Position so sein muß, daß die Verbindungen für die elektrischen, hydraulischen und pneumatischen Anschlüsse des Gerätes wie auf dem Installationsplan angegeben ermöglicht werden
2. Die Sitzaufgabe auf dem Behandlungsstuhl befestigen, die Kopfstütze und die eventuelle rechte Armstütze montieren.
3. Die Verpackung der Speifontäne zur Hand nehmen und diese mit den Befestigungsschrauben am Behandlungsstuhl montieren. Es empfiehlt sich die Verpackung der Speifontäne erst zu entfernen, wenn diese am Behandlungsstuhl befestigt ist, damit sie gegen Stoßeinwirkung geschützt wird.
4. Die äußere Verkleidung (Gehäuse) der Speifontäne öffnen und den Arm des Instrumententabletts eindrehen.
5. Die Verbindungen zwischen Instrumententablett und Speifontäne herstellen. Bei den elektrischen Anschlüssen besonders auf die Polzahl der beiden Verbindungsstecker (13 - obere Pole; 12 - untere Pole) und die Numerierung der mit der Klemmenleiste zu verbindenden Klemmen achten. * Um diesen Vorgang zu vereinfachen, haben die Verbindungsstecker verschiedene Farben.
6. Das Instrumententablett aus seiner Verpackung nehmen und die eventuellen Zubehörteile anbringen..
7. Nun die Verbindungen zwischen Trafo und Behandlungseinheit im Bodengehäuse herstellen; dabei auf die Numerierung der mit dem Klemmenbrett des Trafos zu verbindenden Drähte achten und den Verbindungsstecker an der korrekten Stelle einstecken. Zuletzt den Fußanlasser anschließen.
8. Falls die Leuchte an der Behandlungseinheit angeschlossen werden soll, wird die Säule im entsprechenden Sitz befestigt. Für den Zugriff auf die beiden Befestigungsschrauben an der Speifontäne muß die Gruppe gedreht werden.

ANSCHLÜSSE

Vergewissern Sie sich zunächst, ob der Luft- und Wasserzufluß des Wasser- oder Pneumatiknetzes regulär ist.

Die Firma O.M.S haftet nicht für solche Schäden, die infolge der Nichtbeachtung der nachstehenden Hinweise entstehen können:

Wasseranschluß	Wasser mit mittlerem/niedrigem Salzgehalt (eventuell eine Enthärtervorrichtung vorsehen). Druck $2 \square 4$ kg/cm ² , an den Schlauch Ø 6x8 anzuschließen
Pneumatikanschluß	Druckluft, vorzugsweise entfeuchtet und ohne Ölaufschwemmungen Mindestdruck 4,5 kg/cm ² Höchstdruck 6,5 kg/, an den Schlauch Ø 6x4 anzuschließen

Daneben empfiehlt sich vor der Installation der Behandlungseinheit eine provisorische Direktverbindung zwischen Wasserauslaß und Abflußleitung oder die einige Minuten währende Zirkulation des Wassers, damit eventuell in den Schläuchen enthaltene Verschmutzungen beseitigt werden.

ABNAHMEPRÜFUNG UND INBETRIEBNAHME

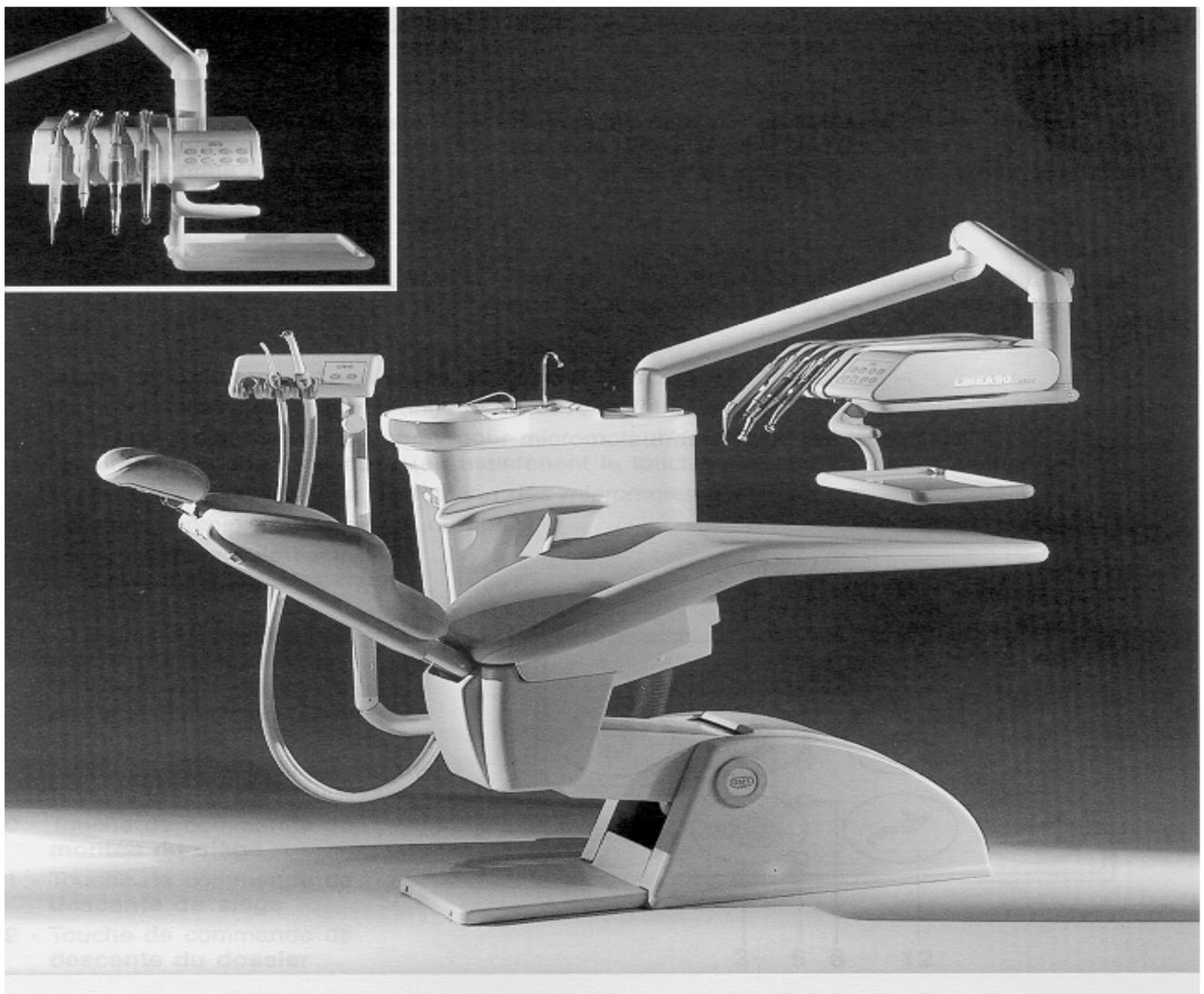
1. Die korrekte Ausrichtung der Gruppe, bestehend aus Behandlungsstuhl und -einheit prüfen. Falls irgendwelche anomalen Schrägen vorhanden sind, können diese wie folgt beseitigt werden: Die vier Befestigungsschrauben der Speifontäne mit ihrer Halterung lockern und die 4 Stifte verstellen, bis die korrekte Position hergestellt ist.
2. Die korrekte Ausfluchtung der Gruppe, bestehend aus Speifontäne und Instrumententablett prüfen: falls das Instrumententablett nicht gerade sein sollte, kann dies durch Einwirken auf die Schraube an der Vorderseite des Armes korrigiert werden.
3. Nun die korrekte Funktion der gesamten Gruppe prüfen, indem nacheinander folgende Kontrollen durchgeführt werden:
 - Wasserzufluß zum Mundglas
 - Wasserzufluß zum Becken
4. Die Druck- und Flußregler einstellen, und zwar:
 - die allgemeinen Regler
 - die Regler der einzelnen InstrumenteObwohl diese Vorrichtungen bereits im Werk der Firma O.M.S. eingestellt werden, müssen sie vor der Inbetriebnahme kontrolliert und eventuell nachgestellt werden.

WICHTIGER HINWEIS

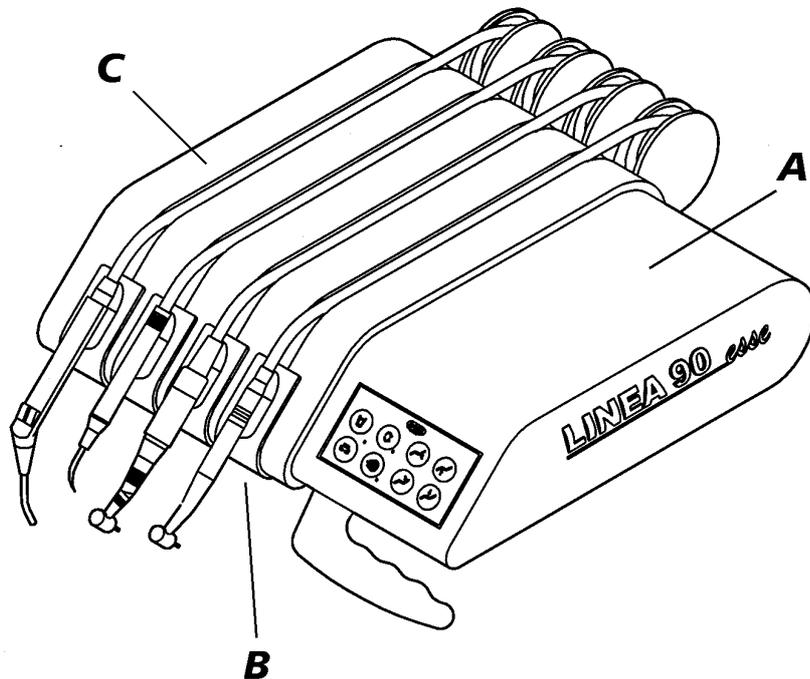
*Bei der Abnahmeprüfung muß auch die mechanische Stabilität der Gruppe bestehend aus Behandlungseinheit- und -stuhl sichergestellt werden. Dazu alle beweglichen Elemente und Zubehörteile (Tablett, Leuchte, Speifontäne, usw.) in die ungünstigste Position bringen.
Eventuell stehen stabilisierende Elemente zur Verfügung, die angewandt werden können, falls der Behandlungsstuhl nicht bleibend am Fußboden verankert werden kann (zum Beispiel mit Dübeln).*

STEUERUNGEN - EINSTELLUNGEN - ANZEIGEN

- **INSTRUMENTENTABLETT**
- **FUSSANLASSER**
- **KANÜLENHALTER ■**
- **SPEIFONTÄNE SELENIA**
- **S.D.S. SPRAY DESINFEKTIONSSYSTEM ■**
- **BODENGEHÄUSE**
- **LEUCHE ■**



INSTRUMENTENTABLETT



Das Instrumententablett **Linea 90 esse** bietet die Bestückung mit maximal vier Instrumenten (einschließlich Spritze), und besteht im wesentlichen aus drei Bereichen. A, B und C.

- Der Bereich "A" umfaßt die Steuerungen des Instrumentenblocks und die eventuellen Zusatzeinrichtungen: Innerhalb des Bereiches "A" befindet sich die Hauptplatine für die Funktion der Behandlungseinheit und alle Elektroverbindungen der Instrumente.
- Der Bereich "B" am unteren Teil des Instrumententabletts umfaßt die Gruppe der Magnetventile der Instrumente mit deren gut sichtbaren Einstellvorrichtungen.
- Die Funktionen dieser Vorrichtungen sind in den Kapiteln der einzelnen Module beschrieben.

Die Einstellungen, für die keine Regler vorgesehen sind, müssen durch von der Firma O.M.S. autorisiertes Personal erfolgen, weil sie nur mit Hilfe eines Manometers durchgeführt werden können; dieses ist nicht in der Ausstattung der Behandlungseinheit enthalten, weil der abgelesene Wert nicht dem effektiv an den einzelnen Instrumenten vorhandenen entsprechen würde.

- Der Bereich C ist der Teil des Instrumententabletts, an dem bis zu maximal sechs Instrumente untergebracht sind.

- **BEDIENFELD**

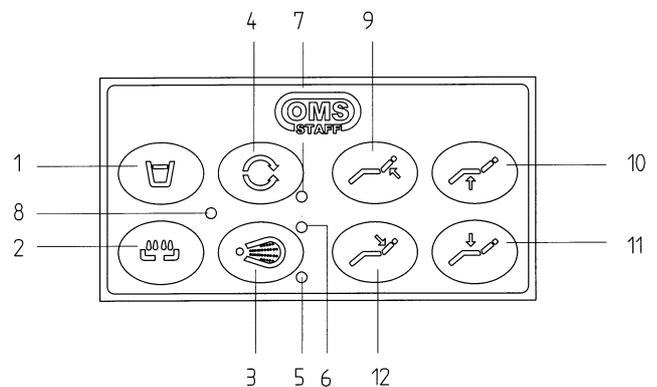
Die Fernsteuerungen von Linea 90 esse sind ganz unter versiegelten Membranen untergebracht, wodurch die Betriebssicherheit gesteigert wird.

Dieses Bedienfeld ist in zwei grundlegende Bereiche unterteilt: der für die Instrumente zuständige Bereich und der Bereich für die Steuerungen des Behandlungsstuhls.

Die Beschreibung sämtlicher Funktionen der Instrumente ist auch in den speziellen Absätzen enthalten (siehe "Turbinenmodul", "Zahnsteinentfernermodul".... usw.)

Die Tastenfunktionen für die Steuerung des Behandlungsstuhls sind wie folgt:

1. Taste für Wasserfluß in das Mundglas (kaltes Wasser)
2. Taste für Wasserfluß in das Becken (On-Off)
3. Taste für Voreinstellung der Sprayfunktion am Zahnsteinentferner (Standard On-Off) und für Voreinstellung Instrumentenlicht (drei Sekunden lang gedrückt halten - Option)
4. Umkehrsteuerung der normalen Drehrichtung der Micromotoren.
5. Gelbe LED für eingeschaltetes Spray (Standard).
6. Gelbe LED für eingeschaltetes Instrumentenlicht (Option).
7. Gelbe LED für eingeschaltete Drehrichtungsumkehr der Micromotoren.
8. Grüne LED für eingeschaltete Behandlungseinheit.
9. Taste für **Aufwärtsbewegung Rückenlehne**
10. Taste für **Aufwärtsbewegung Behandlungsstuhl**
11. Taste für **Abwärtsbewegung Behandlungsstuhl**
12. Taste für **Abwärtsbewegung Rückenlehne**

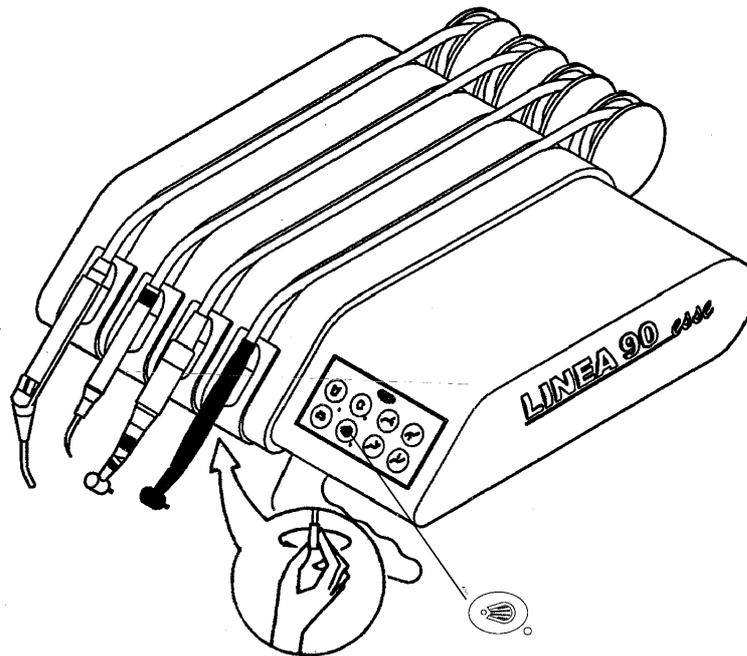


(*) Nur bei Kombination mit Behandlungsstuhl Moon, Arcadia P, Swan.

WICHTIGER HINWEIS

Die nachstehenden Erklärungen beziehen sich auf die normalerweise an den O.M.S. Behandlungseinheiten installierten Instrumente; im Falle anderer Ausrüstungen müssen für Wartung und Gebrauch die den einzelnen Instrumenten beigelegten Anleitungen befolgt werden..

TURBINENMODUL



Die Funktion der Turbinen wird durch Ausziehen des Instruments aus seinem Sitz in Richtung des operativen Feldes und folgendes Betätigen des Pedals ausgelöst (siehe Absatz Fußanlasser).

Für die Einstellung des zum Spray fließenden Wassers wird auf den speziellen Hahn unterhalb des Turbinenmoduls eingewirkt.

Durch Drehen des Hahns entgegen dem Uhrzeigersinn wird eine allmähliche Minderung des zum Spray geleiteten Wasserflusses erhalten, bis er ganz ausgeschlossen wird; durch Drehen in die entgegengesetzte Richtung wird der Fluß entsprechend erhöht.

Auf die anderen Einstellelemente seitlich des Sprayhahns darf nicht eingewirkt werden.

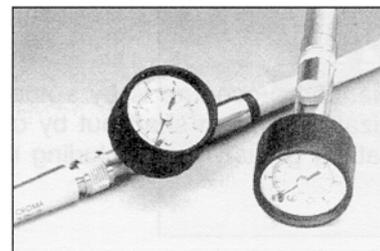
Falls die Turbine mit Instrumentenlicht ausgestattet ist, wird die entsprechende Lampe durch Drücken des Schaltelements  eingeschaltet (am Bedienfeld der Steuerungen des Instrumententischs).

Der empfohlene Luftdruck (bei funktionierender Turbine an der Rückseite gemessen) wird anlässlich der Abnahmeprüfungen im Werk der Firma O.M.S. eingestellt.

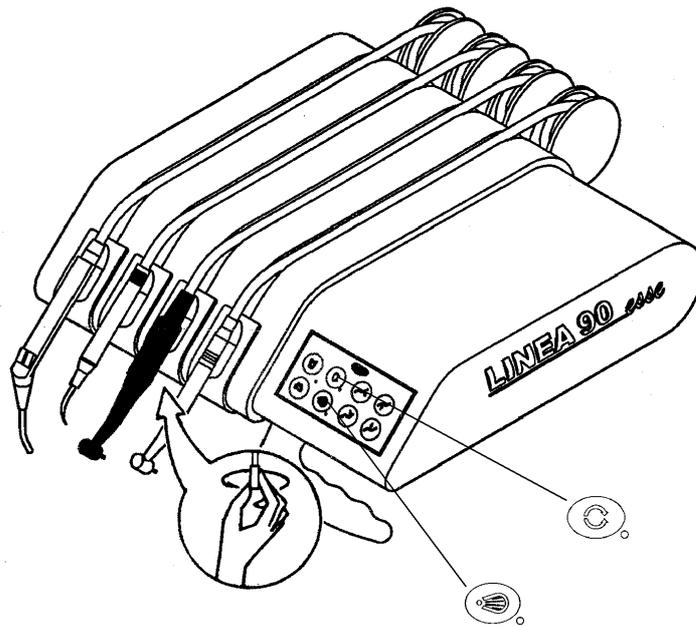
Diese Einstellung muß im Augenblick der Installation mit Hilfe des speziellen Manometers (siehe Abbildung) nachgeprüft werden, wobei die vom Hersteller der Turbine vorgegebenen Druckwerte einzuhalten sind.

Dieser Vorgang muß von einem von O.M.S. zugelassenen Techniker ausgeführt werden

Unsere Behandlungseinheiten sind nicht mit einem Manometer am Instrumententisch ausgestattet, da der an diesem abgelesene Druck nicht dem effektiv an den einzelnen Turbinen vorhandenen Wert entsprechen würde.



MICROMOTORMODUL



Die Funktion des Micromotors wird durch Ausziehen des Instruments aus seinem Sitz in Richtung des operativen Feldes und folgendes Betätigen des Pedals ausgelöst (siehe Absatz Fußanlasser). Mit dieser Bewegung dreht der Micromotor in Uhrzeigerrichtung.

Der Micromotor ermöglicht die Arbeit mit einer Drehzahl von mindestens 50 Umdrehungen pro Minute bis maximal 20.000 / 40.000 Umdrehungen pro Minute (je nach Typ des Micromotors: 20.000 oder 40.000 U/min.).

Die Drehzahl wird von der Bedienungsperson mit den Tasten gewählt   und im gleichen Moment am Display angezeigt:

13.500

In der Folge kann diese Drehzahl entweder nach und nach, von der Mindestdrehzahl bis zum eingestellten Wert (z.B. 13.500) erreicht, oder konstant über den gesamten Wirkungsbereich des Fußanlassers aufrecht erhalten werden.

Die Betriebsmodi werden mit dem Schaltelement  voreingestellt

Bei ausgeschalteter LED progressive Geschwindigkeit des Micromotors
z.B.: von 50 bis 13.500 U/min.



13.500

Bei eingeschalteter LED progressive Geschwindigkeit des Micromotors
z.B.: 13.500 U/min konstant



13.500

MICROMOTORSPRAY

Die Sprayfunktion am Micromotor wird durch Betätigen des Schaltelements  aktiviert.

Die Regulierung des Wasserzuflusses zum Spray wird durch Verstellen des Hahns unterhalb des Micromotormoduls (siehe Abb.) erreicht. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Wasserzufluß zum Spray allmählich vermindert, durch Drehen in die entgegengesetzte Richtung wird er entsprechend erhöht.

UMKEHR DER DREHRICHTUNG

Für die Umkehr der Drehrichtung das Schaltfeld  für Umkehrsteuerung am Bedienfeld des Instrumententisches betätigen.

Gleichzeitig leuchtet die entsprechende LED auf, um die erfolgte Steuerung zu bestätigen.



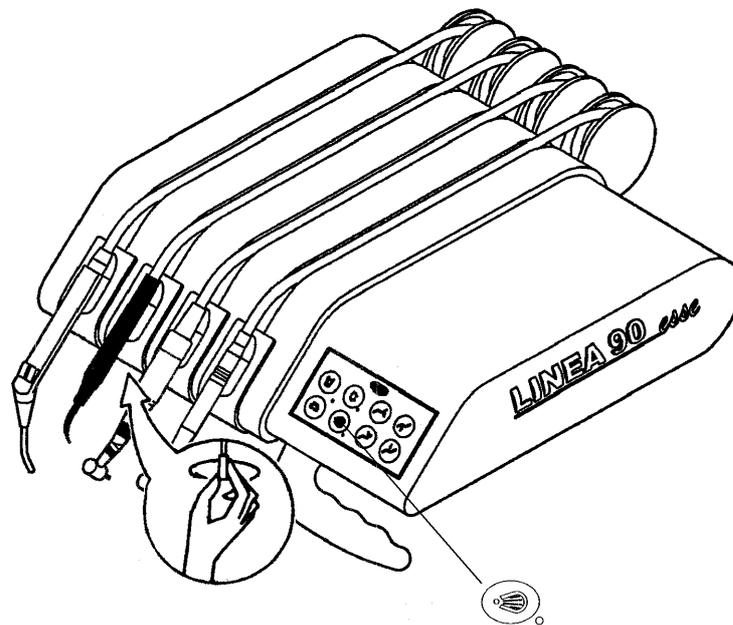
Die Umkehr der Drehrichtung ist nur bei nicht betriebem Instrument möglich.

Durch nochmaliges Ausführen dieser Operation wird die Ausgangssituation wieder hergestellt.

INSTRUMENTENLICHT AM MICROMOTOR

Sofern der Micromotor mit Instrumentenlicht ausgestattet ist, wird dieses durch Betätigen des Steuerelements  F.O. (am Bedienfeld des Instrumententisches) eingeschaltet.

ZAHNSTEINENTFERNERMODUL

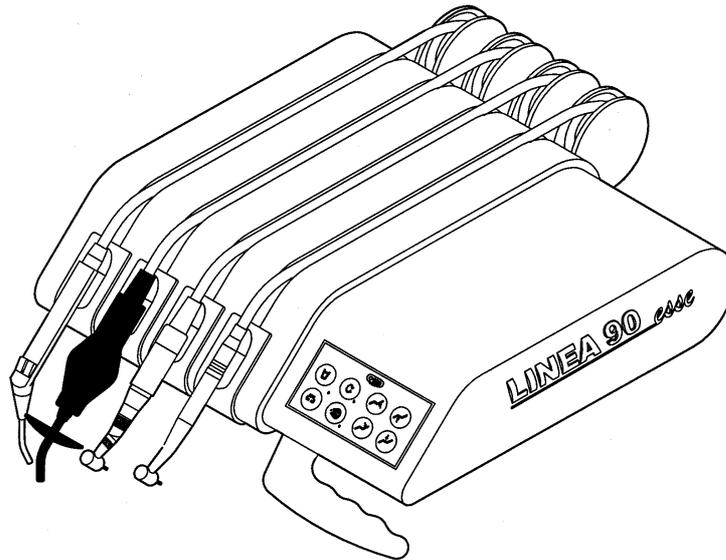


Die Funktion des Zahnsteinentferners wird durch Ausziehen des Instruments aus seinem Sitz in Richtung des operativen Feldes und folgendes Betätigen des Pedals ausgelöst (siehe Absatz Fußanlasser).

Die vom Schaltelement  gesteuerte Verminderung des zum Spray geleiteten Wasserflusses erfolgt durch Drehen des Hahns unterhalb des Zahnsteinentfernermoduls entgegen dem Uhrzeigersinn. Durch Drehen in die entgegengesetzte Richtung wird der Fluß entsprechend erhöht..

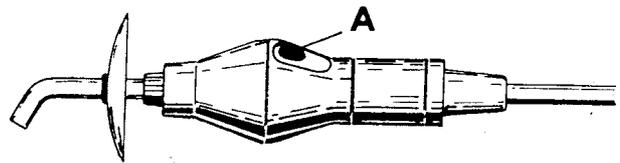
MODUL LEUCHE FÜR KOMPOSITUM I

Mod. FARO PU 504



Die Funktion der Leuchte für Kompositum wird durch Ausziehen des Instruments aus seinem Sitz in Richtung des operativen Feldes und folgendes Betätigen der Taste "A" (siehe Abb.) ausgelöst.

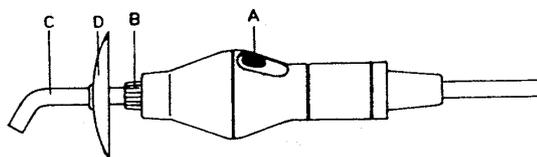
Die Leuchte bleibt 20 Sekunden lang eingeschaltet; falls erforderlich, kann sie durch erneutes Betätigen der Taste "A" wieder eingeschaltet werden. Mit der Taste "A" kann sie außerdem jederzeit ausgeschaltet werden.



Als Option kann ein Umschalter installiert werden, mit dem die Einschaltdauer der Leuchte von 10 bis 60 Sekunden, mit Schritten von 10 Sekunden eingestellt werden kann.

Die Leuchte wird automatisch abgekühlt, sobald in ihrem Innern eine Temperatur von zirka 45°C erreicht ist

Für das Wechseln der Filter wird wie folgt vorgegangen: die Optikfaser "C" zusammen mit dem Schutzfilter "D": ausziehen; die Filtergruppe "B" für den Wechsel ausschrauben (siehe Abb.).

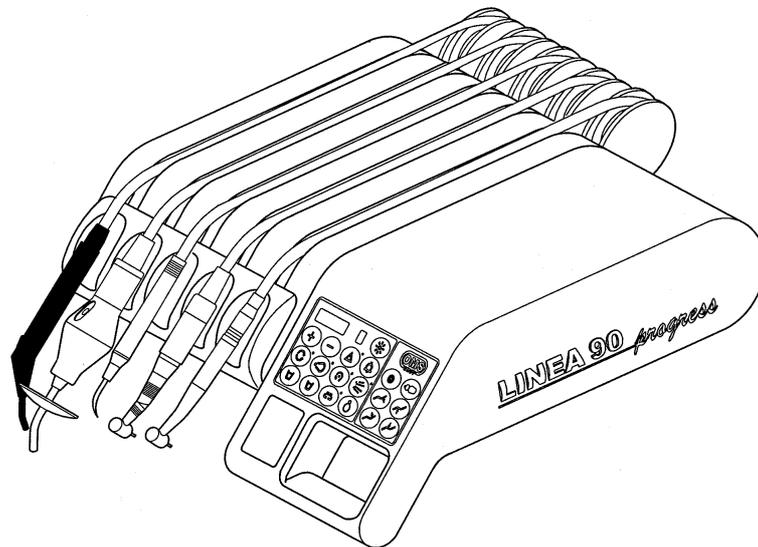


Die Lampe wird normalerweise mit dem Filter für Polymerisation geliefert. (Hellblau zu 455 bis 482 nm.); Filter mit anderen Charakteristiken müssen daher unter Angabe der entsprechenden Katalognummer separat angefordert werden. (siehe der Lampe beigelegte Gebrauchsanweisung).

N.B.: die Leuchte ist mit einem optischen Filter ausgestattet, der die Augen des Anwenders zuverlässig gegen jeden störenden Einfluß schützt; außerdem ist ein Sicherheits-Thermorelais eingebaut.

SPRITZENMODUL
Mod. MINI LIGHT

Die Spritze kann jederzeit durch einfaches Drücken des Wasser- oder Lufthebels in Betrieb gesetzt werden.



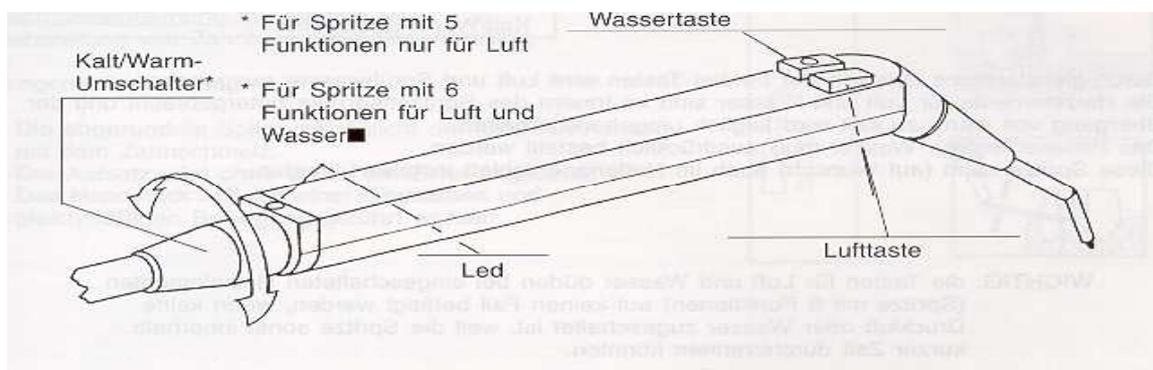
An der Behandlungseinheit kann sie (auf Wunsch) sowohl am Instrumententisch, als auch am Helferinnenelement installiert werden.

Diese Spritze bietet den Vorteil, daß ihre gesamte äußere Struktur ausziehbar ist und bei 130°C im Autoklaven sterilisiert werden kann. Sie ist in zwei Ausführungen lieferbar: mit 5 Funktionen (Warmluft), oder mit 6 Funktionen (Warmwasser und -luft).

Durch gleichzeitiges Drücken der beiden Tasten wird Luft und Sprühwasser ausgegeben.

Die Heizelemente für Luft und Wasser sind im Innern des Spritzenkörpers untergebracht und der Übergang von warm zu kalt wird folglich umgehend erhalten..

Die Spritze ist mit einem Sicherheitsthermostaten mit automatischer Rückstellung und einer Auslöseschwelle von zirka 60°C ausgestattet.



WICHTIG: die Tasten für Luft und Wasser dürfen bei eingeschalteten Heizelementen (Spritze mit 6 Funktionen) auf keinen Fall betätigt werden, wenn keine Druckluft oder Wasser zugeschaltet ist, weil die Spritze sonst innerhalb kurzer Zeit durchbrennen könnte.

Bei diesem Sprizentyp kann die Spitze praktisch abgenommen und bei 130°C im Autoklaven sterilisiert werden.

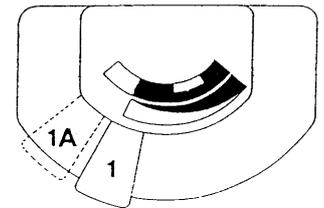
FUSSANLASSER

Der Fußanlasser der Behandlungseinheit wurde für die Kontrolle aller möglichen Funktionen der Instrumente mit einer einfachen Hebelbewegung (1) entwickelt.

N.B. Sobald das Instrument ausgezogen wird, ist es automatisch mit dem Fußanlasser verbunden, wobei alle anderen Instrumente ausgeschlossen sind, auch wenn sie danach ausgezogen werden (zum Beispiel durch die Helferin.)

Neben dieser Besonderheit ermöglicht der mit einem leichten Druck nach links (siehe Abb. Pos. 1A) verstellte Hebel den Ausschluß jeder Bewegung des Behandlungsstuhls, wodurch der Arzt in aller Ruhe Eingriffe ohne dynamische Instrumente ausführen kann, ohne plötzliche Bewegungen des Behandlungsstuhls befürchten zu müssen.

Diese Hemmung wird bei jedem Verstellen des Hebels (1) nach rechts automatisch ausgelöst.

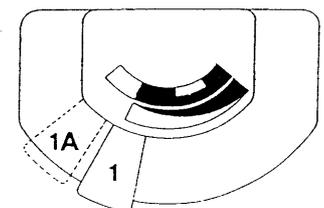
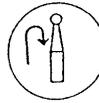


TURBINENFUNKTION

Durch Drücken des Fußanlasserhebels (1) auf Ruhestellung wird der Chip-Blower ausgelöst.

Durch Verstellen des Hebels (1) nach rechts wird die dynamische Bewegung der Turbine erhalten..

Wenn der Hebel (1) gleichzeitig gedrückt wird, wird die Turbine mit Spray versorgt.



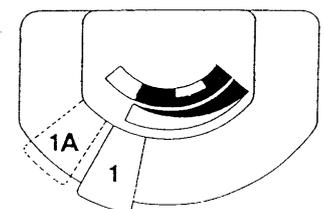
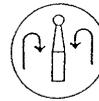
MICROMOTORFUNKTION

Durch Drücken des Fußanlasserhebels (1) auf Ruhestellung wird der Chip-Blower ausgelöst.
(Für Micromotor Option).

Durch Verstellen des Hebels (1) nach rechts wird die progressiv-zunehmende dynamische Bewegung des Micromotors erhalten.

Die Sprayfunktion wird am Tablett durch  voreingestellt. Diese Voreinstellung gibt das folgende Auslösen des Sprays durch Drücken des Hebels frei.

Auf Wunsch kann der Techniker während der Installation die Anschlüsse verändern, so daß die Sprayfunktion ohne Drücken des Hebels ausgelöst wird.

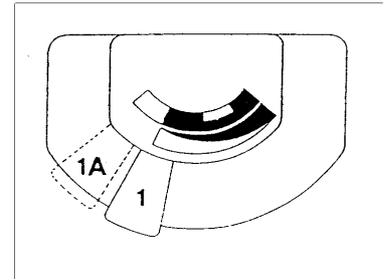


ZAHNSTEINENTFERNERFUNKTION

Durch Verstellen des Hebels (1) nach rechts wird die progressive Funktion des Zahnsteinentferners erhalten.

Die zuvor am Tablett 2 voreingestellte Sprayfunktion wird bei Betrieb des Zahnsteinentferners automatisch ausgelöst.

Wenn die Behandlungseinheit mit einem Optikfasersystem ausgestattet ist, kann die Sprayfunktion einfach durch Drücken des Hebels 1 der Fußanlasser erhalten werden, ohne sie zuvor am Instrumententisch einstellen zu müssen

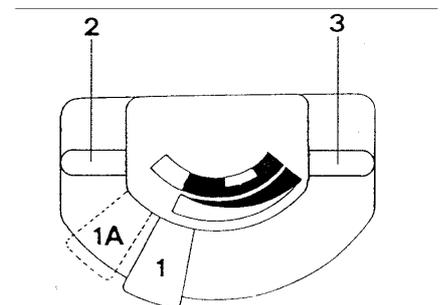


FUSSANLASSER MIT BEHANDLUNGSSTUHL- STEUERUNGEN

Der O.M.S Standard-Fußanlasser sieht außerdem als Zusatzausstattung zwei seitliche Hebel (siehe Abb., Teile 2 und 3) vor, mit deren Hilfe der Behandlungsstuhl mit Fußbedienung verstellt werden kann.

Hebel 2 für die Bedienung des Pantographen.

Hebel 3 für die Bedienung der Rückenlehne.



KANÜLENHALTER

Der Kanülenhalter wird an einem Arm montiert geliefert, der wie folgt sein kann:

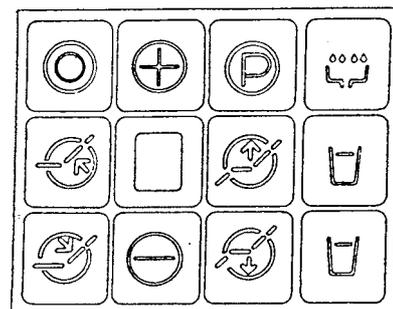
- Starr, mit nur Drehbewegung von zirka 90°C des Kanülentabletts
 - Gelenkarm: mit nur Drehbewegung mit doppeltem Scharnier
 - Pantograph: mit Drehbewegung und Pantographbewegung.
-
- Bei allen Ausführungen ist ein Tablett angebracht, an dem sich zwei Plätze für Absaugkanülen, sowie ein dritter, normalerweise freier Platz, für die Bestückung mit eventuellen Zusatzvorrichtungen befinden, wie:
 - - Speichelzieher
 - - Helferinnenspritze
 - - Polymerisationslampe

Dieses Tablett ist nur mit einer Drehbewegung von zirka 90°C ausgestattet.

Bei dem Tablett sind Schaltelemente für die Helferin (siehe Abb.) untergebracht, mit denen der Wasserzufluß ausgelöst wird, und zwar:

- Taste "1" Wasserfluß in das Becken
- Taste "2" Wasserfluß in das Mundglas (kaltes Wasser)
- Taste "3" Wasserfluß in das Mundglas (warmes Wasser)

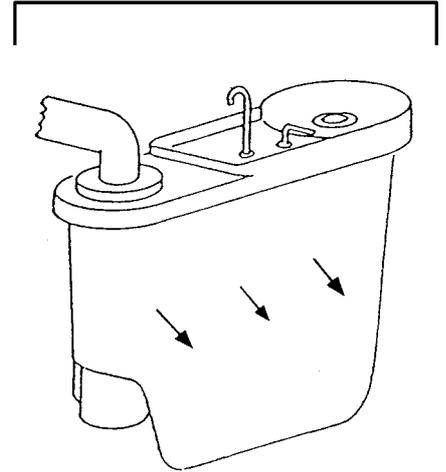
Die Standard-Schaltungen können durch Zusatzsteuerungen ersetzt werden, die neben den Standardsteuerungen auch die Funktion des Behandlungstuhls steuern (siehe Abb.)



N.B. Das Helferinentablett ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die während dem Senken des Behandlungstuhls gegen Kollisionen mit eventuell unterhalb befindlichen Gegenständen schützt..

SPEIFONTÄNEN-AGGREGAT SELENIA

Im Innern des Aggregats sind alle elektrischen, hydrischen und pneumatischen Kontrollsysteme der Behandlungseinheit, sowie eventuelle Absaugvorrichtungen (Flüssigkeit-Luft) untergebracht. Der Zugriff erfolgt durch vorsichtiges Wegziehen der äußeren Verkleidung (siehe Abb.).

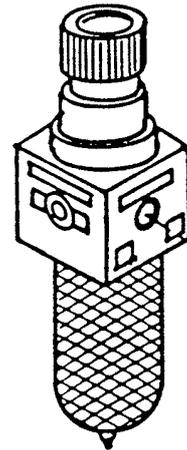


LUFTDRUCKMINDERER

Diese Vorrichtung dient für die Konstanthaltung des Luftdrucks an den Instrumenten des Tablett.

Die anlässlich der Abnahmeprüfung im O.M.S. Werk durchgeführte Einstellung darf nur aus technischen Gründen verändert werden.

Dieser Vorgang sollte vorzugsweise durch einen autorisierten Techniker erfolgen.

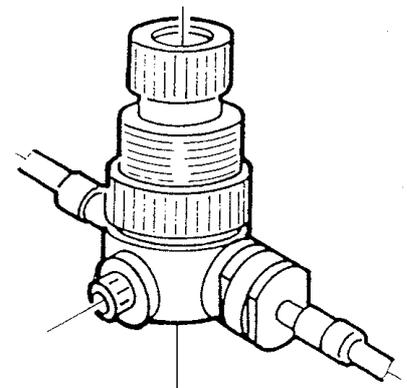


WASSERDRUCKMINDERER

Diese Vorrichtung dient für die Konstanthaltung des Wasserdrucks an den Instrumenten des Tablett.

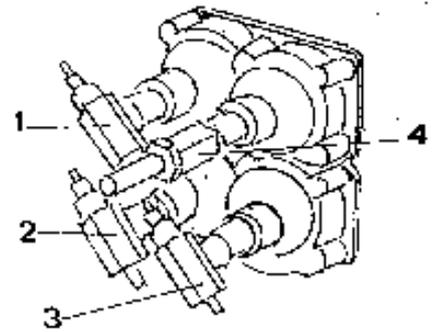
Die anlässlich der Abnahmeprüfung im O.M.S. Werk durchgeführte Einstellung darf nur aus technischen Gründen verändert werden.

Dieser Vorgang sollte vorzugsweise durch einen autorisierten Techniker erfolgen.



EINSTELLUNG DES WASSERFLUSSES ZU MUNDGLAS UND BECKEN

Diese Vorrichtungen sind in den Magnetventilen eingebaut. Das Wasser fließt durch einen Filter. Die Einstellung des Wasserflusses erfolgt mit einem Schraubenzieher, der für die Verminderung des Flusses im Uhrzeigersinn, und für die Erhöhung des Flusses im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.



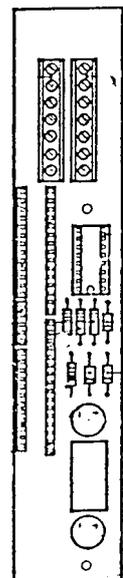
Legende Abbildung

1. 1 - Einstellung Kaltwasser zum Mundglas
2. 2 - Einstellung Warmwasser zum Mundglas (Option)
3. 3 - Einstellung Wasserfluß zum Becken
4. 4 - Anschluss Speichelzieher (Option)

Neben der Intensität des Wasserflusses kann auch die Ausgabezeit verstellt werden; für diese Änderung wenden Sie sich am besten an einen **O.M.S. STAFF** Techniker.

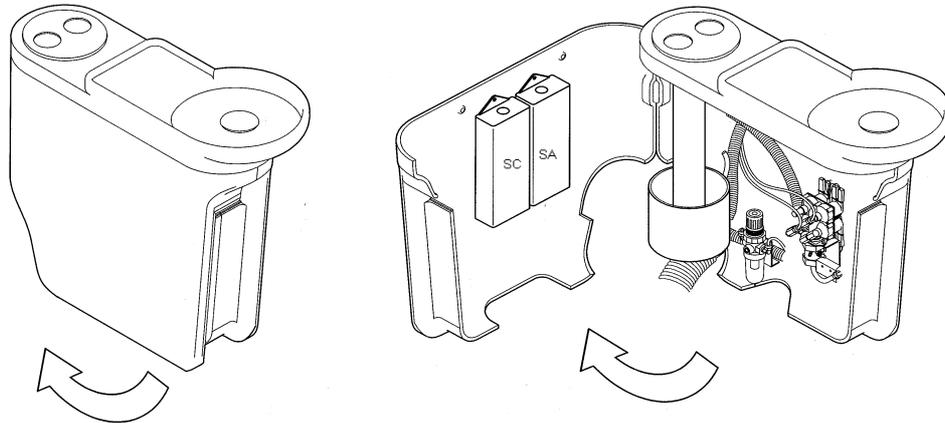
PLATINE DES SPEIBECKENS

Elektroschaltung für die Versorgung des Instrumententablets und des Absaugkreises. Der eventuelle Wechsel von Komponenten oder Veränderungen der Elektroanlage dürfen ausschließlich durch von **O.M.S. STAFF** autorisierte Techniker erfolgen

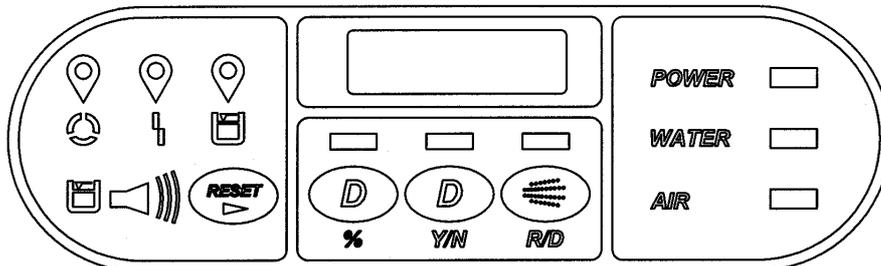


S.D.S. SPRAY DESINFEKTIONSSYSTEM LEITUNGSWASSER / DESTILLIERTES WASSER UND DESINFEKTIONSMITTEL ■

Das S.D.S. Desinfektionssystem ermöglicht die korrekte Mischung von Spraywasser und Desinfektionsmittel. Der Mangel an Desinfektionsmittel oder destilliertem Wasser wird umgehend durch ein akustisches Signal gemeldet. Innerhalb der Gruppen sind zwei Tanks SA (Tank des destillierten Wassers) und SC (Calbenium-Tank) untergebracht. Die Tanks fassen je einen Liter und werden durch einfaches Öffnen der Außenverkleidung der Gruppe zugänglich (siehe Abb.)



BESCHREIBUNG DER SCHALTELEMENTE DES S.D.S. SYSTEMS



Wahl Calbenium in minimaler / mittlerer / maximaler Konzentration



LED aus \Leftrightarrow minimale Calbenium-Konzentration; LED ein \Leftrightarrow maximale Calbenium-Konzentration; LED blinkend \Leftrightarrow mittlere Calbenium-Konzentration.

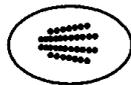


Y/N

Wahl Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Calbenium / Leitungswasser oder destilliertes Wasser ohne Calbenium



LED aus \Leftrightarrow Leitungswasser oder destilliertes Wasser ohne Calbenium;
LED ein \Leftrightarrow Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Calbenium;
LED blinkend, akustisches Signal während 15 " \Leftrightarrow Calbenium verbraucht.



R/D

Wahl Leitungswasser / destilliertes Wasser



LED aus \Leftrightarrow Leitungswasser; LED ein \Leftrightarrow destilliertes Wasser;
LED blinkend, akustisches Signal während 15 " \Leftrightarrow destilliertes Wasser verbraucht (nach 30 " hält das System an und es muß der Tank SA aufgefüllt oder die Option für Leitungswasser gewählt werden)

BODENGEHÄUSE

Im Block des Behandlungsstuhls

Unter dem Bodengehäuse können die folgenden Anschlüsse hergestellt werden:

- an das Stromnetz
- an das Wassernetz
- Abfluß
- Druckluftnetz
- vom Motor der eventuellen chirurgischen Absaugung kommende Leitung

Im Innern des Gehäuses befinden sich

HAUPTWASSERHAHN (siehe Abb. Nr. 1)

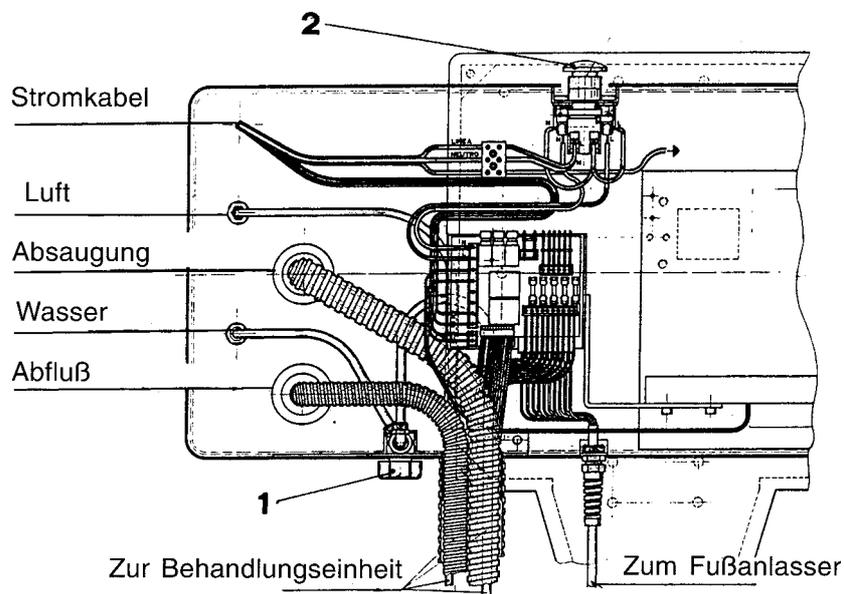
Dieser Hahn steuert die Wasserversorgung der gesamten Behandlungseinheit und des Beckens.

Wenn die Rippen des Griffs senkrecht stehen, ist der Hahn geschlossen: wenn die Rippen um 90° auf die horizontale Stellung gedreht werden, ist der Hahn geöffnet

N.B.: Dieser Hahn sollte vor dem Verlassen der Praxisräume unbedingt stets geschlossen werden, damit durch Rohrbruch entstehende Überschwemmungen vermieden werden..

HAUPTSCHALTER (siehe Abb. Nr. 2)

Sofern an die Behandlungseinheit angeschlossen, steuert der seitlich des Gehäuses befindliche Hauptschalter die Stromversorgung des gesamten Gerätes und des Behandlungsstuhles.



ACHTUNG:

Vor jedem Eingriff auf das Innere des Bodengehäuses sicherstellen, daß der Hauptschalter "2" ausgeschaltet ist.

BODENGEHÄUSE

separat

Unter dem Bodengehäuse können die folgenden Anschlüsse hergestellt werden:

- an das Stromnetz
- an das Wassernetz
- Abfluß
- Druckluftnetz
- vom Motor der eventuellen chirurgischen Absaugung kommende Leitung

Aus Sicherheitsgründen ist der unter Spannung (220 V) stehende Bereich von dem Bereich der Anschlüsse an das Wassernetz und des Abflusses getrennt.

An der Außenseite des Gehäuses befinden sich:

ALLGEMEINER WASSERHAHN (siehe Abb. Nr. 1)

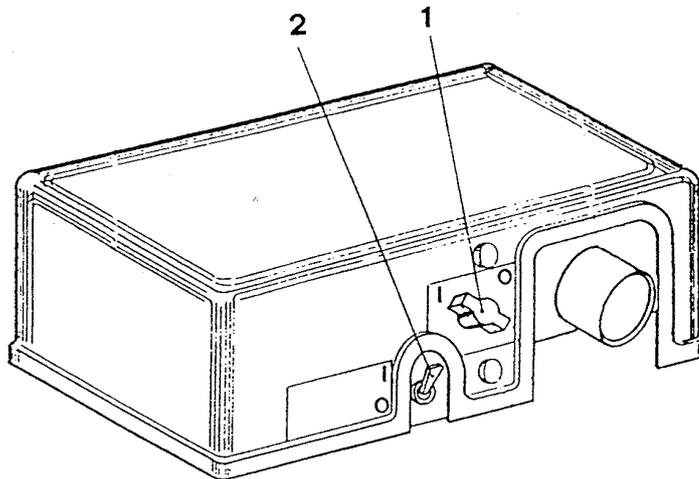
Dieser Hahn steuert die Wasserversorgung der gesamten Behandlungseinheit und des Beckens.

Wenn die Rippen des Griffs senkrecht stehen, ist der Hahn geschlossen: wenn die Rippen um 90° auf die horizontale Stellung gedreht werden, ist der Hahn geöffnet.

N.B. Dieser Hahn sollte vor dem Verlassen der Praxisräume unbedingt stets geschlossen werden, damit durch Rohrbruch entstehende Überschwemmungen vermieden werden.

HAUPTSCHALTER (siehe Abb. Nr. 2)

Sofern an die Behandlungseinheit angeschlossen, steuert der seitlich des Gehäuses befindliche Hauptschalter die Stromversorgung des gesamten Gerätes und des Behandlungsstuhles



ACHTUNG: Vor jedem Eingriff auf das Innere des Bodengehäuses sicherstellen, daß der Hauptschalter "2" ausgeschaltet ist.

LEUCHE ■

Die Bedienung der Leuchte ist auf zwei Operationen begrenzt:

- Einschalten
- Regulierung der Lichtleistung

Die Behandlungseinheiten O.M.S. sind für die Installation der folgenden Leuchten vorbereitet:

- FARO FORMA TS 2000 (mit Schutzschirm)**
- FARO FORMA TS 2000 (mit Schutzschirm)**
- START VISION (mit Schutzschirm)**

FARO FORMA TS 2000 (mit Schutzschirm)

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	14,3 V	
Halogenlampe:	24 V	150 W
Farbtemperatur:	5000°K	
Brennweite:	700 mm	
Operationsfeld bei 70 cm Entfernung:	180 x 60 mm	
Max. Leuchtkraft bei einem Abstand von 70 cm.	15000 Lux	
Gewicht	7,2 kg	
Haltezapfen	0,35 mm (Toleranz +0 -0,03) x 70 mm	

FARO FORMA TS 2000 (mit Schutzschirm)

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	17 V	
Halogenlampe:	24 V	150 W
Farbtemperatur:	5000°K	
Brennweite:	700 mm	
Operationsfeld bei 70 cm Entfernung:	20 x 10 mm	
Max. Leuchtkraft bei einem Abstand von 70 cm.	27000 Lux	
Gewicht	7,2 kg	
Haltezapfen	0,35 mm (Toleranz +0 -0,03) x 70 mm	

START VISION (mit Lüfterrad)

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung:	17 V	
Halogenlampe:	12V	50W
Farbtemperatur:	4500°K +/- 10%	
Brennweite:	70 cm	
Operationsfeld bei 80 cm Entfernung:	20 x 10 cm	
Max. Leuchtkraft bei einem Abstand von 70 cm.	Max 25000 Lux +/- 10%	
	Min. 15000 Lux +/- 10%	
Gewicht Optikgruppe	1,5 kg	
Gewicht Leuchtenarm	4,8 kg	
Haltezapfen	0,35 mm (Toleranz +0 / -0,03) x 70 mm	

STERILISIERUNG DER INSTRUMENTE

Nachstehend werden die Sterilisierungsverfahren für alle im Angebot der Firma O.M.S. enthaltenen Instrumente beschrieben.

Für alle anderen im Handel erhältlichen Typen verweisen wir auf die spezifischen Anleitungen für Gebrauch, Wartung und Sterilisation, die den verschiedenen Modellen beigelegt sind.

TURBINEN

MODELL	STERILISATION
Turbine B.A. BLACK PEARL CROMA (Borden)	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Turbine B.A. BLACK PEARL CROMA (Midwest)	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Turbine B.A. ONDINE CROMA (Borden)	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Turbine B.A. ONDINE CROMA (Midwest)	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Turbine B.A. BORA (Midwest)	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Turbine B.A. PRESTIGE S 32L F.O.	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Turbine B.A. BORA S 36L F.O.	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Turbine FARO S405 (Borden)	Wasserdampf während 20 Minuten bei 135°C und 2,1 bar
Turbine FARO DELTA	Wasserdampf während 20 Minuten bei 135°C und 2,1 bar
Turbine FARO sip S 405 F.O.	Wasserdampf während 20 Minuten bei 135°C und 2,1 bar
Turbine FARO DELTA F.O.	Wasserdampf während 20 Minuten bei 135°C und 2,1 bar

HAND- UND WINKELSTÜCKE FÜR MIKROMOTOR

MODELL	STERILISATION
Handstück B.A. PM 1132	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Winkelstück B.A. CA 1132	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Winkelstück B.A. CA 7132	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Winkelstück B.A. CA 1433	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Winkelstück B.A. CA 1141F.O.	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Winkelstück B.A. CA 7141F.O.	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar
Winkelstück B.A. CA 1442F.O.	Wasserdampf von 6 bis 20 Minuten bei 135°C und 2,2 bar

ZAHNSTEINENTFERNER

MODELL	STERILISATION
SATELEC Spitzen	Wasserdampf während 20 Minuten bei 134°C und 2 bar
E.M.S. Spitzen	Wasserdampf während 3 Minuten bei 135°C und 2,1 bar*
	Wasserdampf während 20 Minuten bei 135°C und 2,1 bar**
MECTRON Spitzen	Wasserdampf während 30 Minuten bei 135°C

POLIMERISATIONSLEUCHTE

MODELL	STERILISATION
FARO PU 504 Lichtleiter	Wasserdampf während 10 Minuten bei 134°C und 2 bar

*nicht in Folie verschweißt

** in Folie verschweißt

HOCHLEISTUNGABSAUGUNG ■

Die Behandlungseinheit kann an eine Hochleistungsabsauganlage mit Luft-, Flüssigkeits- oder Feuchtigkeitsring angeschlossen werden.

In diesem Fall wird die Speifontäne mit einem speziellen Kanülenarm geliefert (siehe Absatz C).

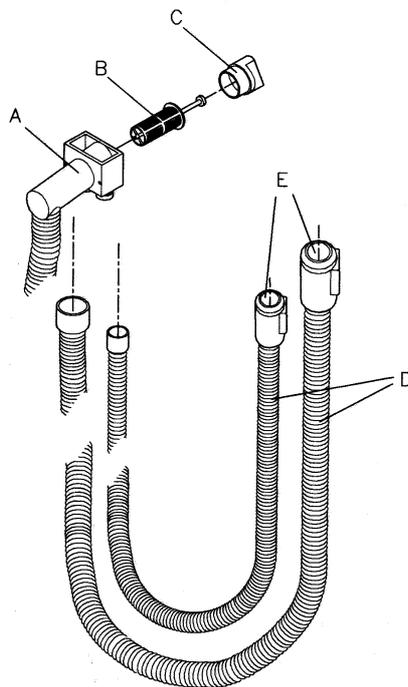
Einige Absaugelemente (z.B. das Abscheidegefäß) können im Innern der Speifontäne SELENIA untergebracht werden.

Das Absaugsystem besteht im wesentlichen aus:

- A. Filtergehäuse
- B. Filter
- C. Kappe Filtergehäuse
- D. Absaugschläuche Durchmesser 11, 16
- E. Regelhülse Durchmesser 11, 16

Der Hersteller garantiert für das Nichtablösen der Innenwand der Absaugschläuche bis zu einem Vakuum von max. 3 Metern Wassersäule. Das Trockenvakuum erreicht nie derart hohe Werte, während sie bei Vakuum mit Flüssigkeitsring auch überschritten werden können. Die Norm zum "großvolumigen Absaugen" setzt fest, daß das zulässige Höchstvakuum 190 mm Hg, gleich zirka 2,5 Meter Wassersäule ist. **Das Ventil für die Regelung des max. Unterdrucks der Pumpen mit Flüssigkeitsring muß folglich auf das vorgeschriebene Vakuum eingestellt sein.**

Wenn die Behandlungseinheit mit einer zentralen Absauganlage verbunden ist, wird im Innern der Speifontäne ein Platzwahlventil installiert.



Die Absauganlage der Behandlungseinheit kann eventuell mit Systemen für die Amalgamabscheidung verbunden werden, welche ihrerseits im Innern der Speifontäne installiert werden. Für Gebrauch, Wartung und Sterilisierung der unterschiedlichen Modelle verweisen wir auf die jeweiligen Anleitungen.

WARTUNG

Nachstehend werden einige Wartungsarbeiten aufgeführt, die unbedingt mit der angegebenen Regelmäßigkeit und wie beschrieben ausgeführt werden sollen, damit Ihr Gerät lange voll leistungsfähig bleibt.

AUSSENREINIGUNG, AUSBESSERUNGEN, REINIGEN UND SCHMIEREN DER INSTRUMENTE

Aus hygienischen Gründen (und um den längeren Kontakt mit korrosiven Substanzen zu vermeiden) sollte das Gerät häufig mit einem der empfohlenen Mittel (siehe folgende Seite) gereinigt werden. Verwenden Sie keine sodahaltigen Mittel oder organische Lösungsmittel, weil diese die Lackierung und die Polster ruinieren könnten.

Kleine Kratzer im Emaille können mit Hilfe des mitgelieferten Lackfläschchens ausgebessert werden. Vor dem Gebrauch schütteln und die Farbe durch energisches Bewegen des Pinsels im Fläschchen gut durchmischen.

Die beschädigten Stellen vorsichtig mit kleinen Farbtupfern ausbessern.

Für Schmieren, Sterilisation und Reinigung der Handstücke der drehenden Instrumente wird auf den Absatz "Gebrauch und Wartung der Instrumente" verwiesen

N.B. Zur Reinigung von Behandlungseinheit und Bezügen darf auf keinen Fall denaturierter Alkohol verwendet werden

KONDENSATABFLUSS

Das Gerät ist mit einem Luftdruckminderer mit Filter und Kondensatabflußventil ausgestattet.

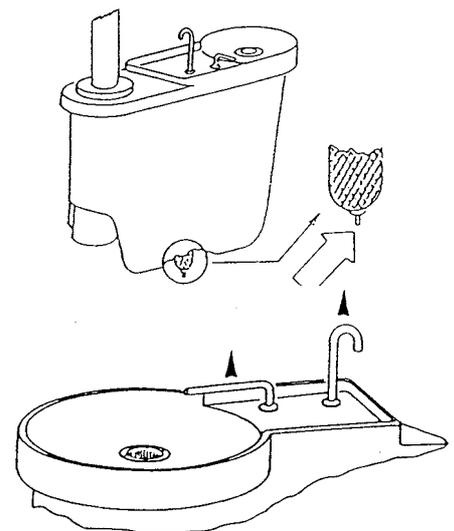
Das sich eventuell in dem transparenten Becher ansammelnde Kondensat kann durch nach oben drücken des Nadelventils abgelassen werden (siehe Abb.).

N. B. Die KONDENSATKONTROLLE soll wöchentlich durchgeführt werden..

SPEIBECKEN

Die Porzellanoberfläche ermöglicht die tägliche einfache und rasche Reinigung mit handelsüblichen, nicht abrasiven Reinigungsmitteln.

Die Kanülen für die Wasserzufuhr zum Mundglas und Becken sind außerdem einfach abnehmbar und können im Autoklaven sterilisiert werden.



Für Hygiene und Reinigung der Behandlungseinheit und des Stuhls empfehlen wir Produkte:

mit: Quaternärammonium
 Phenolverbindungen
 Jodoforme
ohne: Alkohol
 Hypochlorit

Die Firma O.M.S. STAFF empfiehlt die nachstehenden, bereits erfolgreich erprobten Produkte:

- GERMOZERO SPRAY
- CITROSIL "zu 50% mit Wasser verdünnt"
- DENTIRO "zu 50% mit Wasser verdünnt"
- EVERBRITE MULTISEPT "zu 50% mit Wasser verdünnt",
- MYLAGET FLÜSSIG ODER IN SPRAYFORM
- MULTIUSI SPRAY
- OROCID MULTISEPT
- OROLIN ASEPTIK
- OROLIN REINIGUNGSTÜCHER
- SELF CLEAN M.B.V.

Für andere Produkte (die sich noch in der Experimentierphase befinden) wenden Sie sich am besten an Ihren Händler.

Für die absolut risikolose Pflege der Behandlungseinheit und des Behandlungstuhls liefert O.M.S. ein eigenes, werksintern bestens erprobtes Produkt..

Die Firma O.M.S. haftet nicht für solche Beschädigungen, die durch die Verwendung von nicht empfohlenen Mitteln entstehen..

WARTUNG DER HOCHLEISTUNGSABSAUGUNG

Für gleichbleibend gute Leistungen Ihrer Hochleistungsabsauganlage müssen die folgenden einfachen Gebrauchs- und Wartungsanleitungen sorgfältig befolgt werden.

REINIGUNG NACH JEDER BEHANDLUNG

Nach jeder Behandlung sollte einige Sekunden lang sauberes Wasser angesaugt werden, damit die Durchgänge und Leitungen durchgespült werden.

Die Behandlungsaufsätze müssen peinlich sauber und steril sein: für ihre Reinigung sollen die Kanülen außen und innen (mit speziellen Pinseln) mit dem Reinigungsmittel; "PULI-MAX" (auf Steraminbasis) gebürstet werden.

Kanülen aus Metall können im Autoklaven sterilisiert werden, während Plastikkanülen nur ausgekocht oder in Sterilisationsbäder gelegt werden dürfen.

TÄGLICHE REINIGUNG

Für die perfekte Funktion der Absaugung müssen die nachstehenden Anweisungen befolgt werden: Damit das Auslaßventil "10", der Filter "3", die Kappe "8" und die entsprechenden Absaugleitungen nicht durch die abgesaugten Ablagerungen verstopft werden, muß die Absaugung täglich nach der Arbeit durchgespült werden.

Dazu werden spezielle Mittel (z.B. PULIJET) verwendet, die nach Anweisung mit lauwarmem Wasser verdünnt werden.

Saugen Sie die Hälfte dieser Lösung mit der Absaugkanüle und dem Speichelzieher an, wobei nur die Spitze der Kanüle eingetaucht wird.

Lassen Sie den Absauger 3-4 Minuten lang laufen, dann ausschalten und die Flüssigkeit ablassen; anschließend den Vorgang mit der restlichen Flüssigkeit wiederholen. Auf diese Weise wird die Absaugung und deren Leitungen gereinigt, desinfiziert und desodoriert.

Reinigungsmittel unterschiedlicher Art dürfen nicht miteinander vermischt werden.

Die Absaugleitungen dürfen auf keinen Fall ohne aufgesetzte Kanüle eingetaucht werden.

Außerdem den in der Fördervorrichtung vorhandenen Filter reinigen oder eventuell ersetzen.

REGELMÄSSIGE REINIGUNG.

Alle 90 Tage des Einsatzes (und in jedem Fall vor mehrere Tage währenden Ruhezeiten) muß die gesamte Absauganlage kontrolliert werden, damit die einwandfreie Funktion gewährleistet wird.

Diese Kontrolle sollte am besten durch einen autorisierten Techniker erfolgen.

Auf keinen Fall schäumende Mittel ansaugen.

Nicht bei vollem Schlauch ansaugen.

DESINFEKTION

Um Blut und Schleim zu lösen, sowie die Absaugkomponenten zu desinfizieren und zu desodorieren empfiehlt sich unbedingt die tägliche Verwendung des speziellen Mittels "PULJET".

Dazu werden ungefähr 50 cc in einem Liter lauwarmem Wasser aufgelöst; die chirurgischen Kanülen (gerade Abtrennung) oder die Kanülen für Saugzerstäubung (Anschluß mit Förderklappe) aufsetzen; jeweils immer nur eine Kanüle (nicht den Anschluß) eintauchen und bis zum Füllen der Schläuche ansaugen; dann die Kanüle herausnehmen und so anheben, daß die gesamte Flüssigkeit in das Abscheidegefäß (oder die Wasserringpumpe) fließt.

Diesen Vorgang für jeden Anschluß 3 bis 4 Mal wiederholen.

SCHAUMBREMSER

Falls schaumbildende Substanzen, wie Wasserstoffsuperoxyd, usw., verwendet werden, kann der entstehende Schaum den vorübergehenden Betriebsausfall der Anlage verursachen.

Wenn diese Störung auftritt, empfiehlt sich der Einsatz der zäpfchenförmigen Schaumbremser-Tabletten.

Diese Tabletten werden in die Fördervorrichtung eingeführt und reichen für einige Tage aus.

WARTUNG DES MANUELLEN KANÜLENVERSCHLUSSES UND WECHSELN DER ÄUSSEREN SCHLÄUCHE

Alle 15 Tage sollten die Verschußblaschen der Kanülen mit Silikonspray eingesprüht werden. Bei geöffneter Lasche in das Innere und dann außen sprühen; anschließend wiederholt öffnen und schließen.

Die Absaugkanülen können problemlos in all ihren Teilen (siehe Abbildung) ausgebaut werden, wodurch die Desinfektion erleichtert wird. Die Regelhülsen können außerdem bei 135°C im Autoklaven sterilisiert werden.

Aus funktionellen und hygienischen Gründen sollten außerdem die äußeren Schläuche und Anschlüsse wenigstens 1 Mal pro Jahr gewechselt werden.



AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Nachstehend werden einige Arbeiten für die außerordentliche Wartung beschrieben.

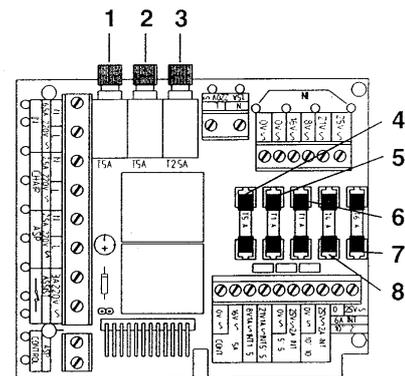
Außer der Einstellung der Kupplungen, die von der Außenseite der Behandlungseinheit zugänglich sind, sollten alle Arbeiten von Technikern der O.M.S. STAFF durchgeführt werden.

WECHSELN DER SICHERUNGEN

Der Trafo für die Versorgung der Behandlungseinheit ist leicht erkennbar im Bodengehäuse untergebracht. Er enthält eine gedruckte Schaltung, an der die Sicherungen der verschiedenen Gerätefunktionen angebracht sind. Diese Sicherungen müssen im Störfall von einem von O.M.S. STAFF autorisierten Techniker gewechselt werden

Legende der gedruckten Schaltung siehe Abbildung.

- 1) Sicherung 5A Behandlungsstuhl 220 V
- 2) Sicherung 5A Absaugung 220 V
- 3) Sicherung 5A Behandlungseinheit 220 V
- 4) Sicherung T5A Lampe 16 V
- 5) Sicherung T1A Optikkfaser 8 V
- 6) Sicherung T1A Versorgung der allgem. Karte 21 V
- 7) Sicherung T4A Versorgung der allgem. Karte 24 V
- 8) Sicherung T6A Spritze 24 V -



EINSTELLUNG DER KUPPLUNGEN

Alle Dreh- und Schwenkbewegungen sind mit verstellbaren Kupplungen ausgestattet, mit denen die jeweils gewünschte Leichtgängigkeit eingestellt werden kann.

Die Drehbewegung des Kanülen- und Instrumententablettarms wird mit dem mitgelieferten Spezialschlüssel eingestellt.

EINSTELLUNG DER SCHWENKARMFEDER

Der das Tablett tragende Arm kann mittels einer verstellbaren Feder eingestellt werden, die das je nach Bestückung und Einsatz (mehr oder weniger schwere Lasten) unterschiedliche Gewicht des Instrumententabletts perfekt kompensiert.

Diese Einstellung muß von einem von O.M.S. STAFF autorisierten Techniker durchgeführt werden.

WASSERFILTER

Reinigung des Wasserfilters der Speifontäne

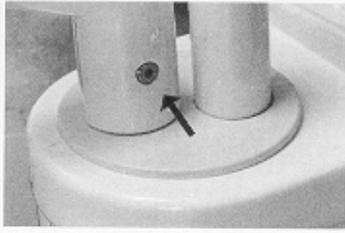
Es kann vorkommen, daß sich im Wassernetz normalerweise vorhandene Teilchen und Verunreinigungen am Filter im Innern des verchromten Anschlusses am Eingang zu dem weißen Vierfach-Magnetventil aus Kunststoff, das seinerseits im Innern des Beckenkörpers untergebracht ist, sammeln (siehe Kapitel "Wasseraggregat").

Dadurch kann unter Umständen der Filter verstopft und der Fluß des Wassers vermindert werden. In diesem Fall muß der Filter durch einen spezialisierten Techniker anläßlich der regelmäßigen Inspektion des Gerätes gereinigt werden.

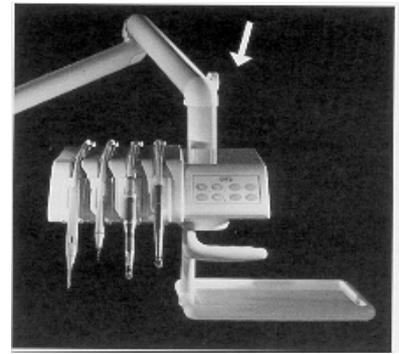
Reinigung des Wasserfilters der Instrumente

Um zu verhindern, daß im Wassernetz normalerweise vorhandene Teilchen und Verunreinigungen die Funktion der Instrumente beeinträchtigen, fließt das Wasser durch eine Filterpastille (aus gesinterter Bronze), die in der Nähe des allgemeinen Wasserdruckreglers angebracht ist (siehe Kapitel "Wasseraggregat").

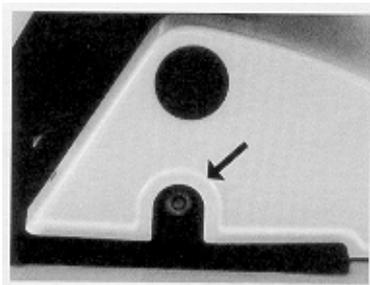
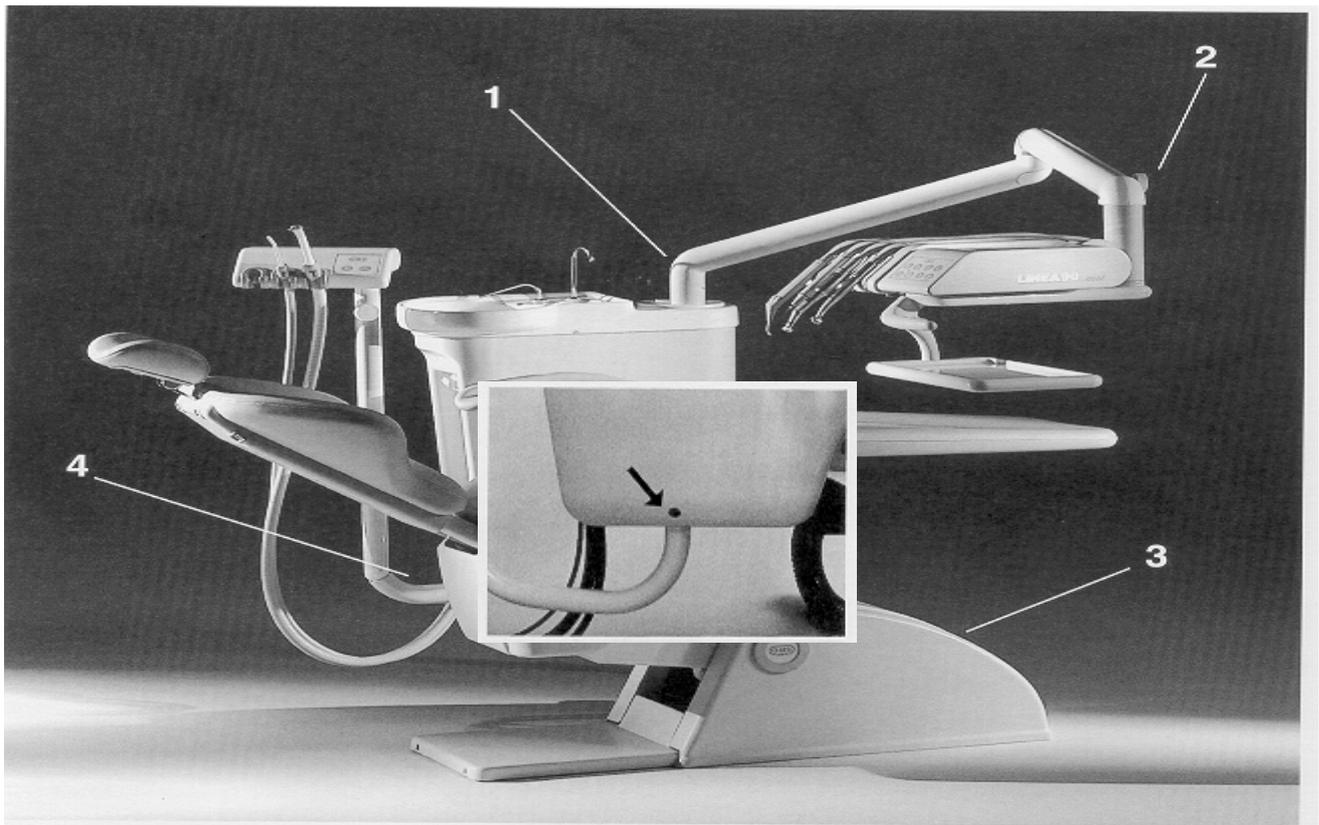
Alle 12-14 Monate sollte anläßlich der regelmäßigen Inspektion der Verstopfungszustand dieses Filters kontrolliert und eventuell die Pastille aus gesinterter Bronze gewechselt werden.



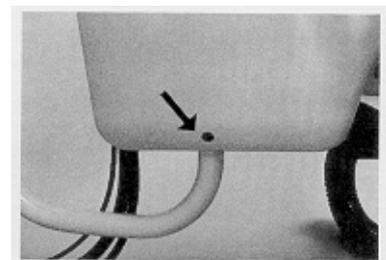
1
Kupplung für die Bewegung
des festen Tablettarms



2
Einstellknopf für die
Schwenkbewegung des
Instrumententabletts



3
Hauptschalter



4
Einstellkupplungen für die Bewegung
des Kanülentabletts

A.Q. 13/2 - D Rev. 1

Meldung eines Unfalls mit

Personenschaden

Richtlinie 93/42/EWG Anlage II



KUNDENNAME

ANSCHRIFT

SERIENNUMMER DES GERÄTES

BESCHREIBUNG DES UNFALLHERGANGS

GESUNDHEITSSCHÄDEN DES PATIENTEN ODER DES ANWENDERS:

Datum

Unterschrift

RAUM FÜR DATEN DER FIRMA

QUALITÄTSSICHERUNG

MÖGLICHE UNFALLURSACHE:

- Funktionsstörung
- Veränderung der Merkmale und/oder Leistungen
- Mangelhafte Betriebsanleitung

Anderes

SCHADENSUMFANG

OPERATIVE VORSCHLÄGE

Datum

Unterschrift

GENERALDIREKTION

OPERATIVE ENTSCHEIDUNGEN

KORRIGIERENDE MASSNAHMEN

Datum

Unterschrift

Im Falle eines Unfalls bitte dieses Formular umgehend an die Firma OMS senden!